

联 合 国

大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/31/151

S/12144

16 July 1976

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH



大会

第三十一届会议

暂定临时议程项目一览表 * 项目 68

消除一切形式种族歧视

安全理事会

第三十一年

一九七六年七月十五日

塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地提到一九七六年五月二十八日土耳其代表的一封信(A/31/79),该信附有一份附录,是登克塔什先生用来作为答复,并作为大会第三十一届会议文件分发的文件。

但是这份文件,对我说的那封信内陈述的明白事实,并未提出任何答复。这些事实提到外国侵略者在塞浦路斯占领区中犯下的国际罪行,这是对该信所列举的一切基本人权的一系列侵犯。对于这些指控提出答复的责任,当然应由侵略者土耳其担负。

我们充分了解登克塔什先生的困难和他对这些指控提出答复的无能为力。不顾文明社会国际法律的所有观念,对塞浦路斯及其人民进行侵略是非常严重的国际问题,为这种行动设法辩护的工作,是不值得羡慕的。至于负责的一方,安卡拉,它的代表的哑口无言,就等于不打自招了。

* A/31/50。

当前的紧要而严重的问题，是土耳其仍在继续对塞浦路斯进行侵略。

正在进行的利用恐怖和不断威胁生命的阴险作法，把留下来的土生希族塞人赶离北方的行动，是强迫他们放弃家园和产业，到南方逃难、因而加入一贫如洗的难民营房的一种手段。我在一九七六年七月十三日的信(S/12142)里已经列出了有关的残酷骚扰的例证。它们充分表现出侵略者的占领军堕落到不可思议的残无人道的程度，同时还有从土耳其侵入的殖民者的野蛮罪行助纣为虐。

也可以说，发生于北方的所有这些行为，都违反了秘书长一九七五年八月五日的报告(S/11789)和一九七五年十二月八日的报告(S/11900)内所载的一九七五年八月二日维也纳协定中的保证，该协定明确地向留在北方的希族塞人提供了安全和正常生活。安卡拉违背这项协定是它在谈判中毫无诚意的又一个例证，因为它利用它们假装进行和平谈判，以图把世界舆论引入歧途，使其无法注意到它的改变岛上人口结构的非法企图。

登克塔什先生表明两区联邦制是唯一的解决办法，大谈宪政问题，以图对所有这些问题避而不提，好象其他一切正常，这种作法是意料中事。

在这方面，我请他看看知名的宪法权威拉德克利夫公爵关于塞浦路斯问题的报告，该报告明确地宣布，由于一些原因，分治或者联邦制都是无法适用于该岛的，而一项重要的原因是，该岛没有领土划分的自然格局。而且，任何迁移人口的做法，都是既不人道，又不经济。

登克塔什先生是不是认为土耳其通过对塞浦路斯的武装侵入和侵略行为，就象变魔术似地，已经为联邦和分治创造了必要的先决条件呢？这样的分治，是思想纯真的拉德克利夫公爵所不能想象的。

土耳其目前的军事统治者和它们的发言人登克塔什先生必须了解，侵略和暴力直接产生的局面，是不能制造既成事实的，只能制造国际罪行。这种罪行沾污了目前人类的文明。如果让这种情况继续下去可能会导致人类文明的最后毁灭。任何国家或宪法结构都不能建立在罪恶的基础上，如果基础是以罪恶手段强行造成的局面，也不可能找到任何公正或可行的解决办法。

对于这些迫切的问题，登克塔什先生保持了缄默。另一方面，他却继续重弹（他自己都承认是“过时”的）“希塞统一”的老调，他拼命地给“希塞统一”这个概念打强心针，用它作为一项方便的论据。

登克塔什先生在玩弄转移目标的手腕时，一再提起在一九六四年至一九七四年期间政府虐待土族塞人少数民族的经过。秘书长在一九六四至一九七四年有关期间的六份每月报告中的一系列说明中完全地、不可置辩地驳斥了这些指控。这些说明充分显示出土族塞人的人权，是受到他们自己的受安卡拉指挥的领导人，以及受来自土耳其的军官指挥的土耳其战士组织恐怖分子组织的粗暴侵犯，是这些人强迫土族塞人在飞地中居住。他们被剥夺了行动的自由，并且多年来不断受到阻挠，不能回到他们的家园和产业，尽管象秘书长的报告所说的，大家都知道没有安全的问题。

根据该报告，土族塞人的领导人禁止土族塞人的行动自由“是有政治目的的，那就是要强调塞浦路斯的两个大族如果在地理上不予分隔就不能和平相处的说法^①”（S/5764，第113段）

总的来说，该报告证实了塞浦路斯政府的论点：“……土族塞人所受的苦难，是土族塞人领导人强加于其族人的自陷孤立的政策直接造成的。”^②

① 《安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月补编》第S/5764号文件，第113段。

② 《同上，第二十年，一九六五年四月、五月和六月补编》，第S/6426号文件，第106段。

这些报告在一九七四年八月三十日的安全理事会(S/PV.1795),一九七四年十月二十日的特别政治委员会(A/SPC/PV.923),一九七五年十一月十九日的大会(A/PV.2411)和在我最近的来信(E/5813)中都有详尽的引述,登克塔什先生的有关文件就是要答复这些报告的。

在提出报告的各项会议上,与会的土耳其代表对于这些报告的正确性和它们的显著影响,并没有提出异议。

为什么要一再提出这种毫无意义的爆炸性指责呢?这使人想起“漫天扯谎”的政策中一再使用的伎俩。不过,它们实际上从来没有发生过作用。

我们希望这种依然存在的,过了时的暴力和主宰的消极作用,以及为它们服务而使用的种种诡计,永远也不会继续下去了。对正义和道德价值的尊重终究会抬头,将世界引出现有的混乱和无政府状态。

如蒙将这封信当作即将列入第三十一届联大暂订临时议程项目一览表项目68下的大会文件和安全理事会的文件分发,不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
大 使
齐农·罗西迪斯(签名)